

Viorica RĂDUTĂ

Fiction-Ltd

Orașul închis

roman

Traducere din limba engleză

POLIROM
2017

Cuprins

1.	Nu se termină lumea la Nifon, începe filmul	7
2.	Zi de septembrie 1961	16
3.	Memento	21
4.	Fugă în duh și față babei Lina	25
5.	Seara vine curând	28
6.	Lumea vorbea și atunci/ Nu vorbea nimeni	33
7.	Se doarme și în moarte?	39
8.	Duh din oase și vânt	41
9.	Pământul și apa Râmnicului	42
10.	Tăcerea intră pe ușa Consiliului Popular, fost Palat Administrativ	51
11.	Mihăiță a văzut moartea fiindcă nu dorm sfintii în biserică	57
12.	Încă nu-i pusește Dumnezeu cocoașă pe spate	60
13.	O clipă cât ilustrata unei inserări	63
14.	Despre ce mărturisește pisania Peatrei la Cuvioasa	67
15.	Moarte cu gard pe Strada Progresului	69
16.	Un calup de drum, gâlceava	73
17.	Transcriere în caiet	80
18.	Mihăiță cu el însuși, început de film retro	85
19.	Ziua în sarafanul albastru	95
20.	Zile și zile în piatră	101
21.	Portrete din anii '70	108
22.	<i>Fiul Câmpului</i> și apa Râmnicului	114
23.	Salcâmii	116
24.	Bucăți din Centru și un balcon din fier forjat	119
25.	Secretara ține amintirile legate	123

26. Sfinții nu dorm în <i>sudemetri</i> pătrați	127
27. La uman	131
28. Când oasele se odihnesc singure, când nu	139
29. Respirație cu gramofon	142
30. Cum pedala Singer bagă boala în om	146
31. Cum trece timpul, aşa trec unul pe lângă altul.	153
32. Haltă între morți	160
33. Din vis în Ștefan cel Mare. La Pionieri	163
34. Zi mohorâtă la aparatul de radio	169
35. Seară de film la Grădina de Vară	176
36. Viața e o cameră obscură	182
37. Nevroze cu film la Râmnicu Sărat	188
38. Cum întâlnești singurătatea ca pe o zi de drum	195
39. Podul de fier, de la apus la răsărit.	200
40. Alte nevroze, cu parfum de epocă și vânt	207
41. Spre anii '80, în calupuri mici	212
42. Dincolo de amintiri, mestecenii și o conversație	219
43. Trupurile nu mai au suflet?	227
44. Întâlnire cu matricola 51; anchetă în mormânt	234
45. Timpul stă și în cursa de Gugești	241
46. Uscați în album. Oameni vechi	246
47. Coada era o hală de fabrică ambulantă	254
48. Taifasul se strică	259
49. Un tipar pentru moarte	264
50. Scenă în relief; o declarație cât mersul pe loc	268
51. Trai la bucată	275
52. Cele patru clopote, vântul și Negoită	282
53. Scenă domestică	287
54. Lumină scurtă	289
55. La Miliție ca la Miliție și acasă	292
56. Nesomn cu pălărie și violoncel	297
57. Gând spânzurat odată cu trupul.	301
58. Rețetă cu carne, sare, apă și capăt de drum.	305
59. S-a îndoit în propria voce că nu e a lui	310

1. Nu se termină lumea la Nifon, începe filmul

Mihaiță a simțit că și aerul este mort. Ca în capelă, și-a zis, în fața asistentei, care se încheia la halat. Trebuie că vrea să mă zidească. și l-a prins o moleșeală ca plumbul. În salon totuși neoanele făceau pânze mișcătoare atât pe tavan, cât și pe peretele din față. și aici domnește izolarea dacă m-au lăsat numai cu studentul. De ce-o fi amuțit? Știa vindecă după manual de tortură dacă te suprimă aşa, atârnat în tavan. Adevărat, umbrele celor doi se proiectau invers, cu brațele învinețite la încheieturi. Din perfuzii furtunurile veneau spre trupuri tot spânzurate, ca să vezi! Ce a trăit în urmă cu decenii este ca și când ar fi ieri. Noroc că stă și domnul Mihalache cu mine, își spune Mihaiță, dacă tot a fost dușman al poporului și a uneltit împotriva regimului. Aș scrie în fișă aia de caracterizare. Îți citesc pe față neputință, Mihaiță, dar nu erai decât un adolescent de Râmnice, cum să vezi calvarul și să-l poți depăși? Ei, dacă ai povesti mai rar, Mihalache, poate aș scăpa și eu cu viață. Dar tu ai fost eliberat, Mihaiță. Lupu a spus că tremură așchia asta de când l-am ridicat. Miti Cișmigiu Leonte, locuitorul, și el că deținutu' e de Săpoca, tovarășe Comandant. Afară era frig și în frig Mihaiță a mai fost lovit o dată. Cu Afumatu de față. Numai aşa, ca să nu treacă frica prea repede. și frigul. De atunci a început spânzuratul, care nu s-a oprit nici în noaptea de câțiva metri pătrați la doamna Miron. S-a oprit pe frângăie, Mihaiță. Doar pentru ea, eu am stat în timpul anchetei complet gol, era o formalitate. Era batjocură, Mihaiță. Spuneau că pentru faptele noastre. Care, că ai jucat mingea până sub

Respect pentru oameni și carte

Vișinoiu, ieșit în mărime naturală pe peretele alb: În tot cazu' venea organele de Securitate... nu se putea până nu venea... nu... se-ngrupa până... era situația că mortu' n-avea legături cu familia... nu-mi aduc aminte... io... comunicam să fie-ngropat... ei n-avea voie să-ntrebe cum îi cheamă... dosarele nu era cu ei... numa' ce venea Securitatea... io... atâția ani și... mureau de la... cică nu au tratament... nici vorbă... mai era etatea... deci de vîrstă.

...ia vîntul cu el în față și dispare, iar jurnalista zice că bătrânelul e hărțuit. Fata nu apare în cadru când i se aude replica în direct. Lumea din sală se uită la numerele de pe ușile deschise. Cineva spune că pușcăria astă mai stă în picioare datorită lor. Sunt rezistente. Altfel, în ele doar vizetele par cuminti, aşa, închise. Aici nu trece timpul nici azi, Mihaiță. Dar Mihaiță vrea să le spună vizitorilor să urce la etaj, acolo sunt numerele mari. De fapt, oameni. Se aude o ploaie mocănească, exact la timp să plece și ultimii curioși. Portarul îi conduce, cum ar fi cu morții, la poartă. Afumatu latră la timpul lui. Se anunță că ședința următoare e a doua zi. Mihaiță își duce mâna la barbă. Vede cum se închide sala de judecată, mai ales aerul. Pereții au în ei mirosul vechi de hoit, Mihalache. Și de la produse alterate, Mihaiță, pușcăria a fost depozit mult timp. O vrabie gângurește la fereastră că vine și ea mâine. Din oficiu, spune. A doua zi se face chiar în următoarea imagine, cu iasomia din curtea închisorii înflorită. Mihaiță e luat prin surprindere. Intră cu toții în interior. El se aşază chiar lângă Bătrân, care nu e decât Vișinoiu. Ce mai e nevoie de mine, e suficient dosarul, i se adresează. Nu mă recunoaște, își spune Mihaiță și se retrage.

Furtunul s-a desfăcut și asistenta intră în film ca să-l pună la loc. Nu e nicio problemă, Mihaiță, dar să nu ajungi în anexă dacă te mai smucești. Vișinoiu – că era și un doctor... la Râmnicu Sărat, acolo... să vină Ștefania... știe arhiva... și înscrисuri... nu pot să vorbesc, nu... nu că n-aș vrea... nu că vreau să fac oareșce... da' tata a murit... eu

nu m-am născut... m-a înfiat o familie și de la fântână până pe deal tot slugă și slugă am fost și în casă... nu fac io circ... și am vorbit... m-au luat la armată și eram om... făceam cursuri pe colii de hârtie velină... și... și un creion chimic.

La prezidiu apare o femeie cernită, aşază ciocănelul pe dosar: Dorește domnului Vișinoiu să declare ceva, Domnul Vișinoiu nu dorește, nu pot să vorbesc... am spus... ce am... nu am alte vorbe decât nu-i adevărat... asta e poziția mea. Noi întrebăm dacă dumneavoastră dorîți să vă adresați martorilor. Eu pot, dar atunci nu erau... Nu atunci. Ar fi Ștefania de la Sfat. Nu se prezintă, e în spital. Da' tot nu dau declarație... dau la alt termen... nu că nu vreau. Am înțeles, ne vedem pe 27. Pe 27 am oră la dentist. Domnul Vișinoiu hotărăște. Domnul Vișinoiu nu... nu că nu viu, da'... și vă prezentați cu avocatul din oficiu! Io i-am zis fetei... era în robă... umblă la ferestre... 's oblo-nite toate... ea că nu umblă nimenea.

Apare primul desen cu prezidiul și femeia în picioare între două steaguri. Este și privirea încordată a lui Vișinoiu, dedesubt. De la prezidiu nu se vede încruntarea, își spune Mihaiță. Nu se vede dacă se îngheșue în colț biroul Comandantului. O cameră de filmat redă mâna acuzatului, care se ridică și atât. E doar o tergiversare, își spune Mihaiță. Apare și desenul cu Vișinoiu la birou. E mai Tânăr. Prezent, spune Comandantul. și e îngheșuit pe culoar, dă un pumn în microfon. Pe mă-ta, zice. Timpul trece pe lângă grup. De data asta pumnul înlemnește în desen.

Pe perete nu apare nimic un timp. Mihaiță întinde mâna liberă pe noptieră să ia un măr. Îl mănâncă absent. Mărul nu apare în film și îi pare rău. E măr gutui. Ar trebui să fie și liliacul mov de la fereastra doamnei Miron. Se uită la burnița de afară. Moțăie. Deodată se trezește. Domnul Vișinoiu nu regretă? Nu... nu-s probe... respectam regulamentul... nu... drepturile... nu eram de capu' mieu... nu era pușcăria mea... poți fi sigur. Domnul Vișinoiu știe

că era o Constituție? Domnu' Vișinoiu, răspunde Vișinoiu, știe din 1948... nu pot fi vinovat... nu poate fi singur... era hotărâri... cum să intervină... am nume... gardieni... polițiști... ce era să facă Vișinoiu? Vă e cunoscută lista lor? Sigur, dacă mi-a dat-o cineva... lucrează în arhiva MAI... de acolo de unde lucrează fata. Cine? Cine a scris? Domnu' Vișinoiu, cunoașteți pe Lupu Vasile? Mă gândesc. Gândiți-vă acum. Nu. Nu l-ați cunoscut? Nu pot să vorbesc... nu am... de unde. Pe doctorul... Nu cunosc... de unde-i luați? Numele sunt pe listă. Așa e, am uitat... nu știu. Periețeanu? Nu știu, a murit? Radu Bucura? Da... aproape... a fost demult... nu spun nimic. Dobrin Ghizuran? Nu. Zamfir Ionică? Da, parcă... nu-l rețin. Alte nume se dau, pe rând, pe ecranul din sală. Vișinoiu le citește tare și pune cu efort semnul întrebării. Nu pot... a trecut ani... n-am mai scris... Dar numele Miti Cișmigiu Leonte vă e cunoscut? Normal, era mâna dreaptă... nu țin bine minte.

Cineva stinge și aprinde neoanele pe hol. Iar o să se miște lumea, își spune Mihaiță. Și ei spun că asta e doar proiecție! Urmărește atent cum salcâmii infloresc chiar atunci pe perete. Ca la microscop! Apar și câteva imagini din curtea pușcăriei. Pavilionul stă într-o parte, dar celularul e tribunal și Mihaiță se aşază mai bine să vadă urmarea. Vișinoiu trece la biroul lui în cămașă cu mânecă scurtă. Prezidiul este mai sus. Judecătoarea apare, din nou cernită. Din cauza ei lui Mihaiță i se pare că se află la înmormântare. Și martora: Nu pot confirma cu certitudine, fratele meu a stat mai mult la izolator, doamnă judecător. Cu replica asta femeia s-a retras. Mihaiță se duce în spațele lui Vișinoiu. După cum e îndoit, nu mai are destule zile pentru condamnare, își zice. Ce mă interesează, tocmai spunea acuzatul... nu mă interesează. E mutat în fața ecranului din sală, adus pentru altă proiecție. Mihaiță se bucură că nu mai e în salonul de lângă asistente. Ce bine, dau și alt film! Domnu' Vișinoiu vede de acolo? întreabă judecătoarea. Domnu' nu e interesat, răspunde Vișinoiu.

Pe ecran apare o cruce de marmură, încadrată. Parcă scrie, cu încetinitorul: Aici odihnesc osemintele lui Mihalache. Vișinoiu că n-am nimic de raportat... nu recunosc... l-am dus... a fost ordin... Nicolski... l-am luat de la Râmnice... da... eram şef la Giurgiu. La Miliție, madamă! Ai grija unde eşti şi răspunde la întrebări. Nu... nu pot. Unde sunt osemintele? La Topoloveni... a fost de la structuri... de la Direcție... nu că eram cineva... eram şef de Miliție... normal... am fost Comandant... normal... nu dau declarație. Şi înțepeneşte timp de câteva cadre. Sunt ce sunt, spune, ce vreţi? Pe ecran apare: Sunt ce sunt. Mi-am făcut treaba... de ce... c-am deranjat nişte deținuți?

Desenul următor este fără martori. Se vede, apoi, interiorul pușcăriei, cu pereți jupuți și amenințători. Pe culoar trece o găină, care se trezește singură și o ia înapoi. Paznicul se scuză. De obicei nu avem vizitatori până la 10 și mai sunt alimente expirate prin colțuri, știți dumneavoastră. Ședința reîncepe, Mihaiță aude foșnetul hârtiilor din dosar. Doctorul stătea în fața patului și îl privea. Îl privea ca pentru prima dată și asistenta. Apoi, că e din ce în ce mai neliniștit, domnule doctor, nu-și mai face efectul nici medicația. Dublează-o! Daaa? Să nu-l adoarmă de tot. Eu răspund. Şi trece la student. Dumneata? Vorbește mereu de unu', Mihalache, domn' doctor. De cine? De oseminte. Au, ce faci, voi am să-ți fac externarea și vii cu aiureli? Nu sunt aiureli, doar e la un pas de mine. Cine? Mihalache. Bine, vedem mâine cum te simți. Nu eu, domnule doctor, Mihaiță. Asistenta îi face semn, din spatele medicului, să tacă. Salonul rămâne în lumina chioară a neoanelor. La fereastră, ceața pune hârtie creponată.

Noaptea a stat mai mult pe ziduri. Mihaiță a crezut că din cauza neoanelor, dar tocmai ele făceau peretele viu. Proiectau lumini și umbre care săpau în zilele de izolare din celulele deschise. Diaconescu bătea mereu în perete, vorbea Vișinoiu unui apropiat. Cu Mihalache nu o dată am discutat cu el, da' n-a vrut și l-am îngropat și dezgropat.

Erau și alții scoși din întuneric. Numai Pogoneanu, că veți răspunde pentru toate. Și ce... moartea vine aşa de încet... ce? Vișinou se ridică în picioare. Reverul hainei e îndoit. De ce sunt singur aicea, am fost sute. Să se lămurească! Să răspunză toți! N-am nimic împotrivă. Tot am făcut la ordin, criminalilor!

Pe ecranul din sala de judecată apare seara. E chiar deshumarea lui Mihalache. Un șanț proaspăt săpat în marginea cimitirului. Ia uite, Școala Ajutătoare a rămas în picioare! Mai rău e de pușcărie acuma! Vișinou rămâne singur cu groapa. Și singurătatea nu are înlăucitorii. Se uită în ea ca în pușcărie. Aoleo, se macină, cărămidă cu cărămidă! E fără suflet? Ca morții! Da... nu... nu crede... da... era ploaie afară... nu răspunz... nu... am hârtia la mine... am aplicat hotărârile... nicio rudă... să nu fie ziua în care m-am născut... De ce-a murit? De moarte bună, doamnă. Fără aprobare? se aude întrebarea din off. Nu... da... cerea fără sare... ce vorbiți... nicio minte nu poate aşa ceva... ce... am primit dosarul, săracu' Mihalache, n-a avut zilele la el!

Spinarea lui Vișinou, îndoită. Se uita la proiecția de pe ecranul din față. Acolo e mai Tânăr, Comandant! Ce dau ăștia e scamatorii. Nu mă interesează! Domnu' Vișinou recunoaște groapa comună? Nu, nu, îi îngropă individual, doamnă judecător, nu murea în comun. Nu? Da... nu știu... nu-mi amintesc în fiecare zi... eu toată viața...

Mihaiță simte mâna asistentei la încheietura mâinii. Îi ia pulsul? E bine azi, domnule doctor. Continuăm tratamentul, spune doctorul, grăbit să prindă mașina de Buzău. Se aude când coboară scările pe cealaltă parte a pavilionului. Iar o să fie sămbăta și duminica doar asistentă pe salon. Afară nu mai plouă. Respirația studentului e un șuierat. Mihaiță se rotește să-l vadă. Față de șobolan, își spune. Șobolanul salută și îl urmărește, la rândul lui, cu privirea. Pe peretele din față apare deodată un desen cu o bucată din sala tribunalului. Se vede ușa de intrare exact

din spatele judecătoarei. Intră o văduvă, după port. Vișinoiu e la locul lui, bâtrân din cauză că seamănă cu vrabia înghețată de la fereastră. Iar vii aşa? o întreabă. A spus că nu poate să se prezinte, domnule Vișinoiu. Deci renunțăm la martor, spune Vișinoiu. Deci te-ai dus la Jilava, acolo e arhiva. Acolo nu se intră. Dacă e Direcția, cum să intre care cum vrea, domne? Atunci plec. Încruntarea rămâne pe locul lui Vișinoiu, singură. Din greșeală se uită la văduva martor. Parcă e foamea! Tresare. Da' nu mă interesează, e a lu' Pogoneanu sau Arnăutu. Sau Borcea? Oho, nebuni, numai niște nebuni ca ei... ordinu' e ordin. Se oprește din gând. Își duce măinile la spate. În locul încruntării, un zâmbet înghețat. Mihaiță vrea să-l smulgă și trage perfuzia. Baioneta, spune, baioneta! E noapte, Mihaiță, stai liniștit, îi strigă studentul. E în film? Nu e niciun film, nu se mai filmează, Mihaiță. Nu, că s-a întreupt. Sunt camerele video, Mihaiță.

Studentu' nu vede, își spune Mihaiță cel sărac cu duhul. Nu vede tribunalul de pe cheiul Dâmboviței. Frunze moarte pe pod. Un sloi de gheață i se înfige în piept. Vrea să-l tragă afară. Se făcea coșciug... cu doi cai la căruță, aude dintr-odată vocea lui Vișinoiu. Privește peretele. Vișinoiu că de ce e cearșafurile ude, ce-ți permiti față de Dumnezeu, mă? Ia mâna! Mâna e grea. Și dantura lui Vișinoiu fără dinți! Te trimite jos, la laborator! Să vezi tu instrumente acolo! Astea slujesc pe Dumnezeu, bă! Io îs āla. Nuuuu, se zbătea Mihaiță, nuuu! Noaptea de sămbătă spre dumineacă era aproape pustie. Studentul lăsase cearșaful motolit pe pat. Noaptea avea să pătrundă adânc în Mihaiță. N-a reușit să-să scoată, deși a luptat. Nu visează, și-a spus, cu studentul deasupra. Îi părâiau oasele. Doamne! Schimbă la chip, studentul repeta: În numele tatălui, în numele tatălui! Și Mihaiță au, rămân în film aşa, cu cleștele în gât. Și întinde măinile spre Sfinții din zid, săpați în rugăciune. N-a mai fost timp pentru vreo părere de rău. Asistenta de